

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 15:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i przemienię tę ziemię w pustkowię, ponieważ dopuścili się wiarołomstwa – oświadczenie Pana JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przemienię tę ziemię w pustkowię, ponieważ jej mieszkańcy dopuścili się wiarołomstwa — oświadcza Wszechmocny JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zamienię ich ziemię w spustoszenie, bo dopuścili się przestępstwa, mówi Pan BÓG.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A podam ziemię ich na spustoszenie, przeto, iż się dopuścili przestępstwa, mówi panujący Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i uczynię ziemię bezdrożną i spustoszoną, przeto iż przestępcami byli, mówi JAHWE Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zamienię ten kraj w pustkowię, bo dopuścili się wiarołomstwa - wyrocznia Pana Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I kraj przemienię w pustkowię, ponieważ dopuścili się niewierności - mówi Wszechmocny Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kraj zamienię w pustkowię, ponieważ dopuścili się niewierności – wyrocznia Pana BOGA.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kraj zamienię w pustkowię, ponieważ dopuścili się niewierności- wyrocznia JAHWE BOGA”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kraj zamienię w pustkowię, gdyż byli niewierni - wyrocznia Pana, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дам землю на знищення за те, що впали падінням, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Obrócę ziemię w pustkowię, ponieważ dopuścili się przeniewierstwa – mówi Pan, WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’I uczynię z tego kraju bezludne pustkowię, gdyż oni postępowali wiarołomnie’ – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE”.